

ᠰᠤ ᠠᠨᠠ ᠵᠢ ᠨᠠ ᠶᠢ ᠨᠠ ᠶᠢ ᠨᠠ ᠶᠢ ᠨᠠ

双语学习语音读本

1000

句

ᠰᠤ ᠠᠨᠠ ᠵᠢ ᠨᠠ ᠶᠢ ᠨᠠ ᠶᠢ ᠨᠠ ᠶᠢ ᠨᠠ ᠶᠢ ᠨᠠ

新疆维吾尔自治区民族语言文字工作委员会编著



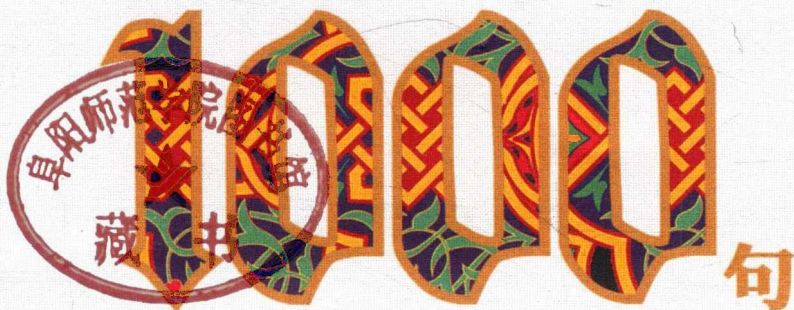
ᠰᠤ ᠠᠨᠠ ᠵᠢ ᠨᠠ ᠶᠢ ᠨᠠ ᠶᠢ ᠨᠠ ᠶᠢ ᠨᠠ

新疆人民出版社

新疆维吾尔自治区民族语言文字工作委员会

新疆维吾尔自治区民族语言文字工作委员会

双语学习语音读本



新疆维吾尔自治区民族语言文字工作委员会编著

新疆维吾尔自治区民族语言文字工作委员会编著

汉蒙版

新疆人民出版社

新疆人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

双语学习语音读本:蒙古文/新疆维吾尔自治区民族语言文字工作委员会编著. — 乌鲁木齐:新疆人民出版社, 2012.12

ISBN 978-7-228-16454-7

I. 双… II. 新… III. 汉语-少数民族教育-自学参考资料 IV. ①H19

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 30390 号

双语学习语音读本

审 定 张树山
编 译 道·孟和 巴特孟和 都古尔加甫
责任编辑: 敖其尔巴图 牛小莉 陈少青
责任校对: 朝克图
封面设计: 陈联胜 杨雪梅
出版发行 新疆人民出版社
地 址 乌鲁木齐市解放南路 348 号
电 话 (0991)2824543
邮政编码 830001
经 销 新疆维吾尔自治区新华书店
印 刷 北京圣彩虹制版印刷技术有限公司
开 本 880×1230 毫米 1/32
印 张 7.125
版 次 2012 年 9 月第 1 版
印 次 2012 年 9 月第 1 次印刷
印 数 1-2060
定 价 38.00 元

编委会

主任 逯新华

副主任 斯迪克·买斯依提 张树山

编委 道·孟和 巴特孟和 都古尔加甫

总编辑：达·达理札雅 副编辑：达·达理札雅

副总编辑：达·达理札雅 副总编辑：达·达理札雅

编辑：达·达理札雅 编辑：达·达理札雅

总编辑：达·达理札雅

前 言

根据自治区党委和人民政府关于加大双语学习力度的要求,我们编写《双语学习语音读本》(以下简称《读本》),主要是帮助各族干部群众互相学习语言,促进交流沟通,方便日常生活、学习和工作。

《读本》具有实用性、知识性、交际性、简便易学等特点,并配有语音笔,它可发出维吾尔、汉、哈萨克、蒙古、柯尔克孜五种语音,使用方便,可以增强学习语言的兴趣和效果,较快提高语言的实际应用水平,是一位时刻陪伴你的会话老师。

《读本》的使用对象为全疆基层干部、农牧民群众和需要学习日常汉语、维吾尔语、哈萨克语、蒙古语、柯尔克孜语以及希望进一步提高民汉语实际应用水平能力的各族干部群众。

《读本》以速成、实用为原则,有 36 个部分,由 1000 句汉蒙日常用语组成,以汉语、蒙古语、拼音对照的形式编排,还配有常用词语,以扩大词汇量。《读本》选择与日常生活、学习和工作紧密相关的语句,基本涵盖汉语表达的各种句式。考虑到少数民族干部群众学习汉语和汉族干部群众学习蒙古语的规律,在有限的词汇和句子中尽可能覆盖汉语的常用音节及音变现象。通过对话范例和单句,将汉语里的常见语音现象、词汇特点、语法规律以及常用的表达方式通俗易懂地呈现出来,以达到轻松学习语言的目的。

《读本》实为基层干部群众学习汉语和蒙古语的一个好帮手、好朋友、好老师。

序 言

坚持现代文化引领 深入推进双语学习

自治区党委常委、宣传部部长 胡 伟

语言文字是人类智慧和文明的结晶,是文化传承的重要载体,是推动历史发展和社会进步的重要力量。新疆是一个多民族、多语言、多文种地区,坚持现代文化引领,大力推广普及国家通用语言文字,深入推进双语学习,积极提倡和鼓励各民族互相学习语言,全面提高各族干部群众语言文字应用能力,是提高民族素质,促进各民族共同发展繁荣和进步的重要举措,是传播现代知识、形成现代观念、建立现代制度的实际行动,也是事关经济发展、社会稳定的大事,是新疆面向世界、面向未来、面向现代化建设的必由之路。

在新疆大力开展双语学习,是自治区党委实施的一项重大战略任务。张春贤书记在自治区第八次党代会报告中强调:“要学习好国家通用语言,掌握好本民族语言,提倡各民族之间互相学习语言,有条件的要学习好一门外语”。多年来,自治区坚持开展双语学习、积极推广普及国家通用语言文字、大力营造团结和谐的语言文字环境,对全面提高各民族干部群众科学文化素质,促进自治区经济社会和文化发展,巩固平等团结互助和谐的社会主义民族关系,发挥了不可替代的作用。2011年,自治区党委组织部、宣传部,自治区人力资源和社会保障厅、民族语言文字工作委员会联合下发《关于在全区基层干部、新录用公职人员、窗口服务行业相关人员和青壮年农牧民中开展双语学习的意见》,全面推进自治区基层干部群众双语学习。各级党委、政府和职能部门要站在实现新疆跨越式发展和长治久安的高度,坚持现代文化引领,整体谋划双语学习教育工作,强化基础理论研究,加大舆论引导力度,建立健全工作机制,努力提升语言文字应用能力和双语学习水

平,更好地发挥语言文字在推进新疆现代化建设中的作用。各民族干部群众要努力学习和掌握国家通用语言文字,全面提高文化素质,增进各民族间交流,促进各民族共同团结进步、共同繁荣发展。汉族干部群众特别是在基层工作的汉族干部,也要努力学习少数民族语言,加强与当地少数民族群众面对面、心贴心的交流沟通,更加直接有效地开展群众工作,更好地服务各族群众,有效推动党的路线方针政策在基层贯彻落实。

自治区民族语言文字工作委员会认真贯彻自治区党委推进双语学习战略部署,编辑出版的汉维、汉哈、汉蒙、汉柯四个版本的《双语学习语音读本》,为基层干部群众双语学习提供了有效、科学、便捷的学习工具,必将有力促进全疆各族干部群众的双语会话能力和学习效果,希望能够成为各族干部群众双语学习的良师益友。

是为序。

序 言

扎实推进双语学习 努力提高各民族素质

自治区副主席 贾帕尔·阿比布拉

自治区党委、人民政府历来十分重视各民族互相学习语言文字工作。1996年自治区党委、人民政府向全区广大干部群众发出了加强各民族干部群众互相学习语言文字的号召,并成立了组织领导机构,采取有力措施,加强各民族干部群众互相学习语言文字工作。

多年来,在各级党委、政府和相关部门的共同努力下,我区双语学习取得了很大成绩。自治区组织、人事部门对选派到基层工作的应届大中专毕业生、党政机关干部、生产建设兵团干部、优秀复转军人和乡镇异地挂职的干部进行集中轮训,强化双语学习。南疆四地州各级党委、政府按照自治区的要求,把各民族干部互相学习语言文字工作列入重要议事日程,对本地党政干部加大了双语培训力度。地县党校普遍举办双语强化培训班,培训县乡基层干部。各级组织、人事部门选拔任用干部时,把双语水平作为考察县乡基层干部的一项内容。社会窗口服务行业注重开展双语学习,要求从业人员使用双语开展服务。

汉语是国家的通用语言,是各民族交流的共同语言,是科学文化知识传播的主要载体和最重要的工具;少数民族语言是少数民族交流思想和感情的工具,是少数民族文化的结晶,是少数民族生存与发展的精神支柱。双语学习在新疆主要是指成人层面少数民族学习汉语、汉族学习少数民族语言,它对全社会双语教育来说,是“车之两轮”,“鸟双之翼”,都不可偏废。双语教学主要侧重学校学生,双语学习主要侧重社会成人。只有“两轮驱动”,同时抓好两个方面才能相得益彰,互相促进,产生整体效应。

双语学习不仅是两种语言的学习,也是两种文化的学习。可以使学习者在更宽广的领域接受两种文化的熏陶,掌握两把传承文明和启迪智慧的金钥匙。两种不同文化的融合和优势互补,将有助于开阔学

习者的视野,以开阔的心态迎接经济社会所带来的诸多挑战。双语学习是在民族接触、语言接触和文化接触的基础上,由于各民族彼此之间交流的需要,自然产生的语言现象。自秦汉以来中国成为统一的多民族国家到现在,汉族与各少数民族在经济、政治、文化等各方面都产生了极其密切的关系,汉语早已是各少数民族兼用的第二语言和各民族之间交流的工具。我们一直强调各民族语言文字在政治地位上一律平等,但是每一种语言文字由于历史、地理、人口分布等原因,其社会功能存在很大差异。随着时代发展和中国国力的增强以及国际交往范围的扩大,汉语的使用范围和影响也在不断扩大。在国内众多语言中,汉语的信息负载量是最大的。汉语作为世界上使用人口最多的语言,在国际上的重要性进一步提高,正成为全球最新强势语言之一。在当今时代,学好汉语,有条件的还要学习外语,有利于提高自身素质和竞争优势。

目前,新疆正处于加快推进新型工业化,实现跨越式发展的关键时期。建设社会主义新农村、构建和谐新疆,需要大量的双语人才,特别是在当今时代,科学技术日新月异,国际国内市场瞬息万变,不可能把各种新知识或信息全部适时地翻译为各个少数民族的语言文字。少数民族干部和群众要大量地接受这些信息,较快地掌握现代经济、科技、管理等方面的新知识,提高民族的整体素质,就必须扫除语言文字上的障碍。从某种意义上讲,学习汉语就是学习掌握新的生存手段,提高自己的竞争优势。自治区党委副书记、自治区主席努尔·白克力同志指出,劳动者素质的培养,包括语言问题和生产技能的培训是当务之急。少数民族群众要提高自身素质,要走出本地,走向全国,要与全国同步进入小康社会,必须学习国家通用语言文字。

自治区民族语言文字工作委员会组织编写的《双语学习语音读本》,就是顺应基层干部群众学习双语的需求而产生的,它将是一位陪伴你双语学习的良师益友。

